



Dreaming of an Incomplete Island


An incomplete island, because the sea has eased its embrace, so that the earth, an isthmus of land, can breathe the aromas of warm and tilled fields, of the yellow cloak of sunflowers. Imperfect if it was an island, but it is a peninsula, an arm of land heading out into the sea, or the sea making an advance onto the land. A perfect peninsula and all of the nature inhabiting it. Imperfect all the men, incomplete, perpetually immature and, as such, capable of continually growing and learning, striving for perfection, attempting to complete what is incomplete within them, making them creators.

In an attempt at perfection, we are moved by dreams, because living without dreaming is like building without planning. It is vital that we dream with our eyes open, because «whenever a man dreams the world grows and advances», because it is better to lose a few battles in the fight for a dream than to be conquered without even knowing why you are fighting. Creating calls for yearning, desire, it requires exploration, action, it demands courage.

Sonhos de uma Ilha Inacabada

Inacabada a ilha, porque o mar afrouxou o abraço, para que a terra, um istmo de terra, respirasse os aromas das searas quentes, do manto amarelo de girassóis. Imperfeita se fosse ilha, mas é Península, um braço de terra que se fez ao mar, ou um avanço do mar sobre a terra. Perfeita a Península e toda a natureza que nela habita. Imperfeitos todos os Homens, inacabados, perpetuamente imaturos e, por assim serem, capazes de continuamente crescer e aprender, buscando a perfeição, tentando acabar o que neles é inacabado, tornando-se criadores.

Na tentativa da perfeição, movemo-nos pelos sonhos, porque viver sem sonhar é construir sem projectar. É urgente sonhar de olhos abertos, porque «sempre que um Homem sonha o mundo pula e avança», porque é melhor perder algumas batalhas na luta pelo sonho do que ser derrotado sem sequer saber a razão do combate. Criar exige anseios, vontade, exige procura, acção, exige coragem.



Man dreamt of making this peninsula an even greater dream, of building his own dream, and realising that of other men. He became a creator. He dreamt, he built and he created the dream that we live with the sea at our window, with the scent of the sea and birdsong as we wake every morning, with the mountains and the river on the horizon. He dreamt, he built and he created the dream of having a safe harbour, after freely cruising sea waters in fast boats. He dreamt, he built and he created the dream that we live in paradise, that we can smile, play and live to the full, and dream again, before the present becomes past. He dreamt, he built, and nature remains untouched, the animals, plants, dunes, waters, so that all men can live surrounded by perfection.

The dreamers dreamt of witnessing the realisation of dream: that of being able to live in Troiaresort. They will also make us dream as we flick through the following pages. Let's dream with them!

Sonhou o Homem fazer desta Península um sonho maior, construir um sonho seu, concretizando o de outros Homens. Tornou-se criador. Sonhou, construiu e criou o sonho de podermos viver com o mar à janela, com a maresia e o pio das aves no acordar de todas as manhãs, com a Serra e o Rio no horizonte. Sonhou, construiu e criou o sonho de termos um porto seguro, depois de cortarmos livremente o mar em barcos velozes. Sonhou, construiu e criou o sonho de podermos morar num paraíso, de podermos sorrir, jogar, viver plenamente e voltar a sonhar, antes que o presente se torne póstumo. Sonhou, construiu, e a natureza permanece incólume, os animais, as plantas, as dunas, as águas, para que todos os Homens vivam rodeados de perfeição.

Quiseram os Homens sonhadores testemunhar a concretização de um sonho: o de poder viver no Troiaresort. Também eles nos farão sonhar à medida que folhearmos as páginas que se seguem.

Vamos?! «Pelo sonho é que vamos!»

Text by Texto de Maria Amélia Pires